

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

12 MAART 1981

12 MARS 1981

Ontwerp van wet met betrekking tot het oprichten van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor Leningen aan vreemde Staten

Projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds des Prêts à des Etats étrangers

AMENDEMENTEN
VAN DE HEER VAN ELSSEN

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. VAN ELSSEN

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Dit artikel te vervangen als volgt :

Remplacer comme suit le texte de cet article :

« Op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking — Sector II, Ontwikkelingssamenwerking — worden twee Fondsen voor Ontwikkelingssamenwerking geopend, namelijk één Fonds voor de Nederlandstalige gemeenschap en één voor de Franstalige gemeenschap, bestemd voor de financiering van de activiteiten inzake de bilaterale ontwikkelingssamenwerking en beheerd door de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft, hierna genoemd de Minister. Over deze Fondsen kan beschikt worden door de bemiddeling van de Minister van Financiën. »

« Il est ouvert à la section particulière du Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et la Coopération au Développement — Secteur II, Coopération au Développement — deux Fonds de la Coopération au Développement, dont un Fonds pour la communauté flamande et un Fonds pour la communauté française, destinés au financement des activités de la coopération bilatérale et gérés par le Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, nommé ci-après le Ministre. Il est disposé sur ces Fonds à l'intervention du Ministre des Finances. »

ART. 2

ART. 2

A. In § 1 van dit artikel, de woorden « het Fonds verleent » te vervangen door de woorden « de Fondsen verlenen ».

A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « le Fonds octroie » par les mots « les Fonds octroient ».

R. A 11973*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

581 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 : Amendement.

R. A 11973*Voir :***Documents du Sénat :**

581 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Amendement.

B. In § 2 van hetzelfde artikel, de woorden « het Fonds financieel dient » te vervangen door de woorden « de Fondsen financieel dienen ».

C. In § 4 van hetzelfde artikel, het woord « Ministerraad » te vervangen door de woorden « de respectieve raden van de deelregeringen ».

ART. 3

In dit artikel, de woorden « Dit Fonds wordt » en « Het Fonds kan » te vervangen door de woorden « Deze Fondsen worden » en « De Fondsen kunnen ».

ART. 6

In dit artikel de woorden « van het Fonds » en « aan het Fonds » te vervangen door de woorden « van de Fondsen » en « aan de Fondsen ».

ART. 7

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Bij ieder van de Fondsen wordt er een Comité opgericht, geplaatst onder voorzitterschap van de Minister en samengesteld uit de Ministers die respectievelijk de Financiën, de Buitenlandse Zaken, de Buitenlandse Handel en de Economische Zaken in hun bevoegdheid hebben, alsmede, naargelang van het Fonds, twee Ministers die ofwel de Nederlandstalige ofwel de Franstalige gemeenschap vertegenwoordigen. »

ART. 8

In het eerste en het tweede lid van dit artikel de woorden « aan het Fonds » telkens te vervangen door de woorden « aan de Fondsen ».

Verantwoording

Het kan niet ontkend worden dat de opvatting over een ontwikkelingsbeleid verschillend is in de Vlaamse en de Waalse gemeenschap. Dit werd reeds meerdere malen bevestigd, ook door Ministers. Het lijkt ons dat de oprichting van twee fondsen de eerste stap zou kunnen zijn om de eigen visie van ieder der gemeenschappen op het ontwikkelingsbeleid vorm te geven.

C. VAN ELSSEN.

B. Au § 2 du même article, remplacer les mots « le Fonds est appelé » par les mots « les Fonds sont appelés ».

C. Au § 4 du même article, remplacer les mots « Conseil des Ministres » par les mots « Conseils respectifs des exécutifs ».

ART. 3

A cet article, remplacer les mots « Le budget de ce Fonds est alimenté » par les mots « Les budgets de ces Fonds sont alimentés » et les mots « Le Fonds peut » par les mots « Les Fonds peuvent ».

ART. 6

A cet article, remplacer les mots « à charge du Fonds » par les mots « à charge des Fonds » et les mots « au Fonds » par les mots « aux Fonds ».

ART. 7

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Auprès de chacun des Fonds, il est créé un Comité placé sous la présidence du Ministre et composé des Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions les Finances, les Affaires étrangères, le Commerce extérieur et les Affaires économiques, ainsi que de deux Ministres représentant, selon le Fonds, soit la communauté française, soit la communauté flamande. »

ART. 8

Aux premier et deuxième alinéas de cet article, remplacer les mots « au Fonds » par les mots « aux Fonds ».

Justification

Nul ne peut nier que les communautés française et flamande ont des opinions différentes en matière de politique de coopération au développement. Cela a déjà été confirmé à plusieurs reprises, même par des Ministres. Il nous semble que la création de deux fonds pourrait être un premier pas sur la voie de la concrétisation de la vision de chacune des communautés en ce qui concerne la politique de coopération au développement.